



AMÉRINDIENS, À VOS «PLUMES»!

Doris St-Gelais, du groupe LIRA de Sept-Iles

MALIOTENAM, P.Q., CANADA

Petit village situé à 14 km à l'est de Sept-Iles, sur la Côte-Nord. Population exclusivement montagnaise, d'environ 1500 habitant-e-s.

Autrefois peuple nomade vivant de chasse et de pêche, les Montagnais ont aujourd'hui un mode de vie plus sédentaire. Établis sur des réserves par «l'homme blanc» au début des années cinquante, habitant des maisons modernes munies de toutes les commodités, ils et elles ont adopté au fil des ans un rythme de vie plus contemporain tout en préservant leur langue, essentielle pour la transmission de leur culture, de leurs valeurs et de leurs traditions aux prochaines générations.

Ayant acquis une certaine autonomie aux niveaux politique, éducatif et social, le peuple montagnais se trouve tôt ou tard confronté à une barrière qui peut nuire à son développement, la barrière linguistique: à savoir le français.

À Sept-Iles, tout se passe en français: magasins, écoles, hôpital (qui offre cependant un service de traduction). Ainsi, la maîtrise du français parlé et écrit devient primordiale pour améliorer leurs conditions de vie ou simplement se faire comprendre.

Depuis 1983, LIRA offre à la population de Sept-Iles des ateliers en alphabétisation. Graduellement, des autochtones se sont greffés aux groupes. Constatant l'augmentation de cette clientèle

et le besoin manifesté par celle-ci de rejoindre plus de participant-e-s, LIRA est parti du principe que tout groupe populaire doit être accessible et implanté dans le milieu et a offert, en septembre 90, des ateliers en alphabétisation à Maliotenam.

Deux groupes sont formés. L'âge des participant-e-s se situe entre dix-sept et cinquante-sept ans. Des décrocheurs et décrocheuses au passé scolaire difficile, des jeunes femmes ayant des enfants ou des plus âgées ne parlant pas français.

Ils sont là, à «l'école» pour «apprendre». Apprendre et comprendre cette langue si complexe qu'est le français.

Ils veulent se faire comprendre, acquérir une plus grande autonomie. Être capables de remplir des formulaires, de lire leur courrier, de déchiffrer un compte de téléphone ou comprendre le médecin qui leur parle. D'autres reprennent leur cheminement scolaire afin de se trouver un emploi valorisant, aux conditions de travail et au salaire convenables. Ne plus être prestataires d'aide sociale et pouvoir accéder à un plus haut niveau: tel est leur objectif.

La motivation est grande, mais ce n'est pas facile. Il faut de la discipline (pour respecter les horaires), de la volonté (pour ne pas «lâcher»), du courage (pour affronter les préjugés) enfin, une détermination à toute épreuve, comme pour tout adulte, peu importe sa langue, qui entreprend

une démarche en alphabétisation.

En quoi l'alphabétisation chez les autochtones diffère-t-elle de celle des autres groupes? Doit-on adopter une approche ou un matériel plus spécifique pour cette clientèle?

Suite à l'expérience vécue à Maliotenam, et qui se poursuit cette année, les distinctions entre les apprenant-e-s autochtones et non-autochtones ne sont pas si grandes. Selon nous, c'est l'attitude adoptée par le formateur ou la formatrice qui importe.

Une attitude de respect de leurs valeurs, culture, traditions et mode de vie. Ne pas vouloir les changer. Ils ont des espoirs, ils aspirent à une plus grande autonomie. Leur donner des moyens d'y parvenir sans les brusquer. Il faut par contre les suivre de près, ils manquent de confiance. Utiliser du matériel et des moyens d'apprentissage qui les touchent, qui les rejoignent dans leur vécu. Les amener à s'exprimer (c'est ce qui est le plus difficile avec eux).

Pour éviter qu'ils abandonnent ou s'absentent trop souvent, il faut un bon encadrement. Dès leur jeune âge, ils jouissent d'une grande liberté. Ils ont besoin d'être appuyés, encouragés pour persévérer.

En fait, ce qui distingue les autochtones des autres ethnies du Québec, c'est leur histoire, leur passé culturel, leurs traditions et surtout les idées préconçues que les non-autochtones ont d'eux.